

## Le prédicat dans la langue des *Ləɣʔorawetʔat*

Dans la langue des *Ləɣʔorawetʔat* peuvent faire fonction de prédicat dans des propositions indépendantes et principales, outre les formes de la flexion verbale (simples, agglutinées, incorporées), les parties du discours assorties d'un indice personnel, les participes (verbaux actif et passif, nominaux, adjectivaux, adverbiaux) qu'ils soient affirmatifs ou négatifs. Dans certains cas les déverbaux sont de véritables verbaux nominaux fonctionnant comme prédicats. Il existe un adjectif verbal pouvant servir de prédicat dans une proposition subordonnée.

Un aspect original de la prédication dans la langue des *Ləɣʔorawetʔat* réside par ailleurs dans l'existence de plusieurs dizaines de gérondifs (affirmatifs, négatifs, causatifs, concessifs, comparatifs, etc.) qui servent de prédicats non seulement dans des propositions dépendantes, mais aussi, pour nombre d'entre eux, dans des propositions indépendantes. Des gérondifs nominaux et adjectivaux rendent eux aussi la cause, la conséquence, etc.

*Dans l'exposé nous marquons les jointures affixe-affixe et affixe-radical-affixe par des points. La jointure radical-radical (incorporation) est marquée par un tiret. Nous représentons par .é. entre deux points les phonèmes qui marquent l'épenthèse.*

1. La flexion verbale.
2. La copule.
3. Eléments nantis d'indices personnels.
4. L'indice personnel associé au préfixe *ɣe-/ɣa-* exprime la possession.
5. Le participe actif en guise de forme fléchie du verbe.
6. Le participe nominal exprime la possession.
7. Le participe formé sur l'adjectif insiste sur la permanence d'un état.
8. Le participe adverbial.
9. Le passif en guise de forme fléchie du verbe.
10. Gérondifs prédicats de propositions indépendantes.
11. Autres gérondifs utilisés comme prédicats.
12. Autres gérondifs utilisés comme prédicats.
13. Les déverbaux prédicatifs.
14. L'adjectif verbal prédicat.
15. L'adverbe et l'adjectif prédicats.
16. Autres formes de prédicats.
17. Exclamations.

**1. La flexion verbale.** Elle joue un rôle important dans la prédication. Les modes et temps, indicatif (présents, passés, futurs), impératif, optatif ont des valences multiples. Pour tout ce qui concerne les différentes valeurs des modes et temps on se reportera au chapitre sur le verbe.

**2. La copule (cop).** Elle peut être exprimée ou non.

2.1. Copule *itək* (radical *it-/in-*) être exprimée :

Əm.wa.ɲet                      ɲinqe.j.u                      r.in.ɲətək (Weqet 39)  
*Af/ tout.vivre.af/durée    enfant.essif                      fut.cop.2pl*  
*Serez-vous des enfants toute votre vie ?*

2.2. Copule *wak* (radical *wa-/twa-*) être exprimée :

lɣər                      əjəlɣaw.ke.ɲ                      nə.twa.qen (Rətɣew 83)  
*Aujourd'hui (gér).s'effrayer.gér.comp                      dur.cop3sg*  
*Aujourd'hui il est moins effrayé (litt. il n'est pas plus effrayé).*

Le verbe, comme l'adjectif, l'adverbe et le nom, peut avoir un gérondif à valeur comparative.

2.3. Copule non exprimée :

lʔam?                      Miŋkəri qun                      otɣ.etə                      əɲɲin (Belikov 202)

*Pourquoi ? Parce que facile.adv ainsi*  
*Pourquoi ? Parce que /c'est/ facile ainsi.*

#### 2.4. Copule non exprimée avec négation :

Weqetɣewət qərəm.en ɲeekke.qej ətrʔes nəɣi.n.əppəlu.qin (Jatɣəɣən 18)  
 Nom propre.abs nég.adj fille.dim.abs mais ints.adj.petit.3sg

*Weqetɣewət n'était pas une fillette, mais elle était très petite.*

La copule peut-être omise même au passé : le contexte est déterminant. La négation qərəm s'accorde avec le nom. Elle peut prendre une forme personnelle et se décliner.

### 3. Différents éléments du discours reçoivent des indices personnels.

#### 3.1.1. Verbe intransitif interrogatif reqək faire quoi avec indice personnel du sujet :

Nə.req.i.ɣət? (Jatɣəɣən 45)

Dur.faire quoi.é.2sg

*Que fais-tu ? ou Que t'arrive-t-il ?*

#### 3.1.2. Verbe transitif rəreqewək faire quoi à quelqu'un avec indices personnels de l'actant et du patient :

Qol ʔorawetɣan qonpə wanewan ʔən.ən.nreqewə.n (Təɲetɣən 9)

*Un, un certain homme.abs jamais nég impA3pl.é.faire qq. ch. à qq'un.P3sg*

*Ils ne faisaient jamais rien à un certain homme.*

#### 3.2. Nom jejewel orphelin avec indice personnel :

Aləmə serməɲɣəɣ.e.ɣəm eɲʔel.jejwel.qej.i.ɣəm na.natwə.ɣəm (Weqet 9)

*Bien que répugnance.é.1sg ints.orphelin.dim.é.1sg A3pl.faire venir.P1sg*

*Bien que je sois un très répugnant orphelin, ils m'ont fait venir chez eux.*

L'indice personnel est repris dans les différentes composantes de la phrase.

#### 3.3. Démonstratif avec indice personnel :

Ŋotqena.j.ɣəm (Jatɣəɣən 3/51)

Dém.é.1sg

*Je suis celui-ci (ou je suis ici).*

#### 3.4. Possessif avec indice personnel :

ɣəmnine.j.ɣət sakett.e.ɣət (Jatɣəɣən 14)

Poss1sg.é.2sg soeur.é.2sg

*Tu es ma soeur.*

A côté de ɣəmnine.j.ɣət tu es mien.

#### 3.5. Numéral cardinal avec indice personnel :

Turi ɲəro.tore (Jatɣəɣən 19)

Pers2pl trois.2pl

*Vous êtes trois.*

#### 3.6. Numéral ordinal avec indice personnel :

Ŋəroqaw.e.ɣət ekke.j.ɣət

*Troisième.é.2sg fils.é.2sg*

*Tu es le troisième fils.*

#### 3.7. Interrogatif ʔemitlona- où avec indice personnel :

Qənwer ik.wʔet ʔemitlona.j.ɣət (Jatɣəɣən 3/51)

*Finalemnt dire.passé3pl où.é.2sg*

*Finalemnt elles dirent : Où es-tu ?*

#### 3.8. Interrogatif meɲqo d'où avec suffixe d'adjectif -kin et indice personnel :

Meɲqo.kena.tore (Belikov 99)

*D'ou.adj.2pl*

*D'ou êtes-vous ? (litt. vous êtes relatifs à quel lieu d'origine?)*

3.9. Interrogatif mik- (radical de meŋin *qui*) avec indice personnel :

Q. ʔurek.wi mik.i.ɣət mən.wetɣaw (Legkov 19)  
 Imp2sg.se *montrer*.imp qui.é.2sg implpl.*parler*  
*Montre-toi, qui que tu sois, nous parlerons.*  
 Mikiɣət *qui es-tu* signifie ici *qui que tu sois*.

## 3.10. Négation avec indice personnel :

ɣəm qərəm.ena.j.ɣəm tejkewə.sqiw.ə.lʔi.ɣəm (Jatɣəɣən 3/24)  
 Pers1sg nég.adj.é.1sg se *battre*.af/*aller*.é.part.1sg  
*Je ne viens pas me battre.*  
 Comparer ɣəm qərəmenajɣəm *je ne suis pas celui-là*.

## 3.11. Interjection avec indice personnel :

Təteŋet.i.ɣət, ɲewəsqet.i.ɣət (Bogoraz 2/30)  
 Interj/*malheur*.é.2sg femme.é.2sg  
*Tu es un vrai malheur, femme !*

## 3.12. Aux troisièmes personnes les indices personnels cèdent la place à des formes spécifiques.

Təŋesqən n.inʔə.qin (Weqet 4)  
 Nom propre.abs adj.*rapide*.3sg  
*Təŋesqən était rapide.*

**4. Avec un nom l'indice personnel associé au préfixe ɣe-/ɣa- exprime la possession.**

4.1. ɣa.jara.j. ɣəm *j'ai une (des) tente(s)*, ɣa.jara.j.ɣət *tu as une (des) tente(s)*, ɣa.jara.more *nous avons une (des) tente(s)*, ɣa.jara.tore *vous avez une (des) tente(s)*. Jara- radical de jara.ŋə *tente*.

## 4.2. A la 3ème personne le préfixe ɣe-/ɣa- est associé au suffixe -lin/-len :

Purel.u ajmet.jo.t ɣa.jara.lena.t (Weqet 99)  
*Serviteur.essif prendre.passif.3pl poss.jaraŋə.poss.3pl*  
*Les /gens/ pris comme serviteurs ont leur(s) tente(s).*

**5. Le participe actif comme prédicat d'une proposition indépendante.**

Il souligne le procès de l'action plus que ne le font les formes fléchies du verbe et il se substitue fréquemment à elles. Les modes et temps sont suggérés par le contexte. Par ailleurs le participe peut introduire une proposition dépendante.

## 5.1. Simple expression d'une action au présent ou au passé duratif :

Ele.k uŋel.ək kəsaw.ə.lʔə.t (Weqet 38)  
*Été.loc ramasser du bois.é.inf courir.é.part.3pl*  
*En été ils courent ramasser du bois (litt. en été ramasser du bois ils courant).*

5.2. Participe à une forme personnelle dans un verbe avec les affixes lexicaux ra-/ɲ- *tenter* et -sqew- *aller* :

Ra.ŋawtəŋ.ɲ.ə.sqew.ə.lʔe.ɣəm (Belikov 114)  
 Af/*tenter*.se *marier*.af/*tenter*.é.af/*venir*.é.part.1sg  
*Je viens tenter de me marier.*

## 5.3. Participe négatif :

Əŋɣatal e.wʔi.kə.lʔi.n wəkəwə.tko.jŋ.ək rale.k (Belikov 51)  
*Absolument nég.mourir:nég.part.3sg pierre.pl.ints.é.loc glisser.gér*  
*Il ne se tuait absolument pas en glissant sur les grosses pierres.*

## 5.4. Le participe prédicat d'une proposition dépendante :

Mə.rkəle.ɣət raɣtə.lʔe.ɣət (Weqet 2/46)  
 ImpA1sg.*accompagner*:P2sg rentrer.part.2sg  
*Je t'accompagnerai quand tu rentreras à la maison (litt. toi rentrant à la maison).*

## 6. Il existe un participe nominal. Il permet également d'exprimer la possession.

### 6.1. Participe nominal avec incorporation adjectif + nom :

Ləy.iwɫə-kərwit.lʔe.n (Belikov 33)

Ints.*long-cheveu*.part.3sg

*Elle avait de très longs cheveux.*

### 6.2. Participe nominal avec incorporation verbe + nom et affixe inchoatif intercalé portant sur le verbe :

Məla.ŋŋo.tewenəŋa.lʔə.n (Kəmʔətwaal 27)

*Se briser*.inch.*rame*.part.3sg

*Il avait une rame qui commençait à se briser.*

### 6.3. Participe nominal avec négation d'un verbe incorporé à un nom :

A.walom.ke.kəmeŋə.lʔə.more (Toke 30)

Nég.*obéir*:nég.*enfant*.part.1pl

*Nous avons un enfant qui n'obéit pas.*

### 6.4. Participe nominal négatif :

Kerker a.rəx.kə.lʔe.n, əməŋ.ʔəm e.nməqətwet.kə.lʔi.n (Jatxəŋən 19)

*Habit*.abs nég.*poil*:nég.part.3sg *de plus*.advers nég.*rapetisser*:nég.part.3sg

*Sa combinaison n'avait pas de poil, et de plus elle n'avait pas été rapetissée (à sa taille).*

### 6.5. Un cas particulier de participe nominal dépourvu d'indice personnel :

Təŋ.am.ɣəmnan meŋŋə-simɣʔu.n (Təxəŋə)

Ints.af/*seul*.pers 1sg/erg *grand-pensée*.abs

*Moi toute seule j'étais très futée (litt. moi toute seule j'avais grande pensée).*

## 7. Le participe formé sur l'adjectif. Il insiste sur la permanence d'un état.

### 7.1. Participe affirmatif :

Aŋqa.jpə lajwə.ɣəŋən am.məlqolɣə.lʔe.n (Weqet 38)

*Banquise*.via *marcher*:dév.abs af/*seul*:adroit.part.3sg

*La marche sur la banquise est /le fait/ des seuls adroits.*

### 7.2. Participe superlatif négatif :

Əŋŋatal ɣət ənan.a.ɣteŋ.kə.lʔe.ɣət ɣemɣe.ɣənnik.ə.k (Belikov 97)

Ints pers2sg superl.nég.*joli*:nég.part.2sg af/*chaque*:animal.é.loc

*Tu es vraiment le plus laid de tous les animaux.*

## 8. Le participe adverbial

Əjaa.lʔe.ɣəm (Belikov 44)

*Loin*.part.é.1sg

*Je suis /venu/ de loin*

## 9. Le participe passif souligne lui aussi le procès.

### 9.1. Passif dans un énoncé sans auxiliaire :

Ənan mal.palomtel.o (ʔomruwje *Le couteau*)

Pers3sg/erg af/*sembler*:écouter.passif

*Il semblait l'écouter.*

### 9.2. Passif d'un verbe factitif :

Roləŋ wa.lʔə.t rəterɣaw.jo.t.te (Jatxəŋən 16)

*Faible*.comp *être*.part.3pl *faire pleurer*:passif.pl.pl

*Il faisait pleurer les plus faibles (litt. les étant plus faibles étaient faits pleurer).*

Rəterɣaw.jo.t.te : pluriel surajouté du passif, à côté de rəterɣaw.jo.t.

9.3. Passif du verbe modal *ləwawək pouvoir* :

Ŋawjɔl.te            ɲeewji.k                    ləwaw.jo.t.te ... (Taqʔaqaw 80)  
*Cousine.abs.pl    demander en mariage.inf    ne pas pouvoir.passif.pl.pl*  
*Les cousines qu'on n'avait pas pu demander en mariage ...*

9.4. Passif d'un verbe nanti des suffixes lexicaux *sqew- aller* et *-lqəl devoir* :

Ənqen    oorke.sqew.jo.lqəl                    murɣin (Loolʔə 10)  
 Dém    ramasser du bois.af/aller.passif.af/devoir    poss1pl  
*C'était notre /chose/ devant /servir à/ aller ramasser du bois.*

9.5. Des verbes intransitifs peuvent avoir un passif (ici *semɣʔotwak penser*) :

Ənək            ɣrep.ək            taɲ.ə.lɣalə.ɲ                    ənən            semɣʔotwa.jo (Terəqə 164)  
 Pers3sg.loc    chant.loc    af/pouvoir.sentir.af/pouvoir    pers3sg/instr    penser.passif  
*Dans son chant on pouvait sentir ce qu'il pensait (litt. on pouvait sentir le pensé par lui).*  
 De même *wakʔo.jo* (passif de *wakʔok s'asseoir*) : *la chose ou la personne sur laquelle on s'est assis*  
 (information Z. Taɣrəɲa).

**10. Gérondifs prédicats dans des propositions indépendantes.**10.1. Gérondif avec circonfixe *taɲ-/-ɲ* de sens *pouvoir* :

Ətlon            ɣənək            ətləɣ.u            taɲ.etə.ɲ (Rətɣew 12)  
 Pers3sg    pers2sg/loc    père.essif            gér.être.gér  
*Il pourrait être ton père.*

10.2. Gérondif avec circonfixe négatif *ʔaqa-/-ɲ* de sens *ne pas pouvoir* :

ʔaqa.tʔajətsa.ɲ (Proverbes 18)  
 Gér/nég. *déchirer.gér/nég*  
*On ne peut pas le déchirer.*

10.3. Gérondif avec circonfixe négatif *a-/-ka* :

Əɲɲe            wetəqun            ena.twə.ka                    kalʔa.ɣtə (Belikov 33)  
 Nég            surtout            P1sg.parler.(A2pl).gér/nég    esprit malin.dat  
*Surtout ne parlez pas de moi à l'esprit malin.*

**11. Autres gérondifs moins connus comme prédicats.**11.1. Gérondif avec circonfixe négatif *ʔaqa-/-kə* de sens *on ne doit pas* (variante du circonfixe *ʔaqa-/-ɲ on ne peut pas* ci-dessus) :

Wəne            ənqen.əna            ʔaq.ajəlyaw.kə (Belikov 27)  
 Interj            dém.dat            gér/nég.avoir peur.gér/nég  
*Allons il ne faut pas avoir peur de celle-là.*

11.2. Gérondif avec circonfixe *ɣe-/-te* d'action non limitée dans le temps et l'espace :

Nenene.t            qol ɣe.nt.e            aɲqa.ta            ɣ.itke.te (Weqet 97)  
*Enfant.pl.abs    parfois            mer.erg            gér.ravir.gér*  
*La mer nous ravit parfois nos enfants.*

11.3. Gérondif en *-e/-a* (verbe *iwək dire*) :

Wanewan    lewlew.e    em.iw.e                    tə.r.eryəpatə            nenene-nsenəwʔ.et.ək (Weqet 66)  
 Nég            rire.gée            af/seulement.dire.gér    1sg.fut.être célèbre    enfant-faire mourir.formant verbal.gér  
*Sans rire elle disait seulement : je serai célèbre pour avoir fait mourir de faim mes enfants.*

11.4. Même Gérondif avec sujet intégré (verbe *korɣawək se réjouir*) :

Taɲ.əm.korɣaw.a            wayəɣ.etə (Terəqə 99)  
 Ints.af/tout.se réjouir.gér    vie.dat  
*Absolument tout se réjouissait de la vie.*

11.5. Gérondif en *-ɣtə/-etə* (verbe *ajəlyawək avoir peur*) :

Ajəlyaw.etə      taalyəlatə.k (Terəqə 117)  
*Avoir peur.gér      se retourner.inf*  
*Il avait peur de se retourner.*

## 12. Autres gérondifs prädicatifs.

12.1. Gérondif avec circonfixe négatif ewne-/-ke (awna-/-ka) :

Iʔam ewne.piri.ke (Qorawje 46)

*Pourquoi* gér/nég. *emmener*.gér/nég

*Pourquoi ne m'emmenez-vous pas ?*

12.2. Le même avec le sens *ne pas devoir* :

Iʔenjanw.a nekem ʔinqeje.e kelilen ewne.nu.ke (Proverbes 58)

*Jeunesse*.erg *surtout* *garçon*.erg *feuille*.abs gér/nég. *manger*.gér/nég

*Les jeunes, surtout les garçons, ne doivent pas manger de feuille (estomac de renne).*

12.3. Le même en fonction d'impératif négatif :

Awna.terʔat.ka (Wəkwəraytəʔəʔəʔə)

Gér/nég. *pleurer*.gér/nég

*Ne pleure pas.*

12.4. Gérondif de temps avec circonfixe soulignant la durée ʔenə-/-ʔin :

Kotsoj ʔenə.pkir.ʔin rənnolʔə.t (Belikov 207)

*Longuement* gér. *arriver*.gér *assaillant*.pl.abs

*Les assaillants mettent longtemps à arriver.*

12.5. Gérondif en -ʔ en fonction de passé duratif :

ʔətkə.qəʔ.te sekweʔetə.ʔ ʔəʔəno.ʔtə (Jatətwaal)

*Jambe*.dim.abs *saillir*.gér *extérieur*.all

*Ses petites jambes saillaient vers l'extérieur.*

12.6. Le même avec adverbe intégré a une valeur de présent duratif :

Oʔə-təmʔewə.ʔ joʔo.ʔj.ə.k (ʔomruwje 55)

*Facilement-se perdre*.gér *mauvais temps*.ints.é.loc

*On se perd facilement pendant les intempéries.*

## 13. Certains déverbaux conservent parfois un emploi verbal.

13.1. Déverbal en -nw- au datif :

Məle.lʔə.t wanewan ʔən.jaa.nat tewə.k ajopə.nw.etə (Weqet 2/89)

*Se briser*.part.3pl nég impA3pl. *se servir*.P3pl *ramer*.gér *s'écortcher*.dév.dat

*Ils ne se servaient pas de (rames) brisées : ils auraient pu s'écortcher en ramant.*

Ajopənwetə lieu d'une écorchure, écorchure. Ici ils auraient pu s'écortcher. Verbe ejuʔək *se piquer, s'écortcher*.

13.2. Déverbal en -nw- exprimant une sensation. Tel un verbe il a un sujet ergatif et un objet au cas direct :

Ləʔi.tenʔu nə.lyə.qin Qəʔəʔnkaaw ajəlyawə.lʔə.n

Ints.adv/*se moquer* A3pl.aux.P3sg *nom propre/abs* *craindre*.part.3sg

rəməlke.nw.etə ətləʔən ʔənnik.e (Jatəʔəʔən 25)

*mordre*.dév.dat *père*.abs *bête*.erg

*Ils se moquaient de Qəʔəʔnkaaw qui avait craint que la bête morde son père.*

Le déverbal au datif rəməlkenwetə fait fonction de forme conjuguée transitive avec actant ʔənnike à l'ergatif et ətləʔən patient à l'absolutif.

13.3. Déverbal en -ʔəʔə.ə.n prédicat d'une proposition principale suivi d'un déverbal en -nw- faisant office de proposition dépendante :

Ajəʔənnə.ʔəʔə.ə.n ratam.ə.twə.nw.etə (Weqet 13)

*Crainte*.dév.é.3sg *toit*.é.af/*emporter*.dév.dat

*Il est (était, serait) à craindre que le toit soit emporté.*

13.4. Déverbal en -ʔəʔəʔən :

Paɣseŋ.ɣəɣ.ə.n req.ə.rkən ətlon ŋenku (ʔomruwje 36)  
*Souci.dév.é.abs faire quoi.é.prés3sg pers3sg là-bas*  
*Je me fais du souci pour lui : que fait-il là-bas ?*

Paɣseŋ.ɣəɣ.ə.n *il est source de souci pour moi (pour lui, pour vous, etc.). De même paɣseŋ.ɣəɣ.e.ɣəm je suis source de souci (pour toi, pour lui, etc.).*

13.5. Déverbal en -ɣəɣən dans un mot-phrase incorporant un interrogatif + un verbe :

Rʔa-meɣseratə.ŋŋo.ɣəɣən (Z. Taɣrəŋa)

*Quel-travailler.inch.dév.abs*

*Quel travail commencer ? (litt. quel-travailler-commencement ?)*

Si on substitue -plətko- *finir* ou -rəmaɣtə- *plus loin* à -ŋŋo- inchoatif, on remplace *commencer* par *finir* ou *continuer*.

13.6. Déverbal en -jan équivalent d'une proposition subordonnée :

Tə.lwawə.n lʔu.k wenək iɣət.kin ŋəto.jan (Kajo 26)

*A1sg.ne pas pouvoir.P3sg voir.inf à peine à présent.adj sortir.dév.abs*

*Je ne pus voir l'endroit duquel nous venions à peine de sortir.*

## 14. L'adjectif verbal en -kin/-ken.

14.1. L'adjectif verbal en -kin/-ken prédicat d'une proposition indépendante :

Ənqen krəsmən enanketʔat.ken tor-ʔoratə.lʔ.etə qajoo.ɣtə (Nutekew 106)

*Dém fête.abs être consacré.adjV nouveau-naître.part.dat faon.dat*

*Cette fête est consacrée aux faons nouveaux nés.*

14.2. L'adjectif verbal en -kin/-ken dans une proposition dépendante :

... qənur ɣənməl.kin relku.kin wetɣaw.ken (Bogoraz 1913/82)

... *comme récemment.adj tente intérieure.adj dire.adjV*

... *comme il a été dit récemment dans la tente intérieure (litt. comme le récent dit de la tente intérieure).*

On note que l'adjectif verbal wetɣawken a ici une fonction de passif.

## 15. Adverbes et adjectifs en fonction prédicative.

Citons epleen *on verra* ; am.ʔataw *ce n'est pas pour rien* ; etʔopel *ce serait mieux* ; mətiw *on croit que*. Ou encore :

15.1. Adverbe requləm *c'est une bonne chose que* :

Requləm ətri əmə meməl.jo.ɣʔat (Weqet 39)

*C'est une bonne chose pers3pl aussi phoque.af/capturer.passé3pl*

*C'est une bonne chose qu'ils aient eux aussi capturé un phoque.*

15.2. Adverbe korɣawo *gaiement* :

Taŋ.əm.korɣaw.o ɣojɣoj.əna (Terəqə 97)

*Ints.af/tout.gaiement.gér nom propre.dat*

*Absolument tout réjouissait ɣojɣoj.*

15.3. L'adjectif nətajəŋqen *il est interdit de* :

Nə.tajəŋ.qen korɣə-wetɣawə.k (Weqet 43)

*Il est interdit /mauvaise/ joie-parler.inf*

*Il est interdit de médire.*

## 16. Autres formes de prédicats.

16.1. Mot phrase avec affixation et intégration de radicaux :

Ləɣe.majŋ-aŋqa-ɣtəjɣə.rʔo.sɣat.ɣʔe (Kəmʔətwaal 56)

*Ints.grand-mer-vent.inch.ints.passé3sg*

*Un violent vent marin se déchaîna.*

16.2. Mot phrase avec un verbe intransitif dans un emploi transitif :

Na.joʔo.rʔo.mək (Jatɣəɣən 3/96)

A3pl.*tempête*.inch.P1pl

*La tempête nous surprit* (litt. *on nous surprit de tempête*).

16.3. Prédicat avec un nom incorporé au verbe :

/Ətlon/ lewtə-lqut.ɣʔi (Weqet 46)

*Tête-lever*.passé3sg

*Il leva la tête* (litt. *il tête-se leva*).

16.4. Combinaison pronom + verbe + sujet :

Rʔe-witqi-meɣin ʔennə-qaletlə penin jəmetwa.1ʔə.n (Proverbes 29)

*Quel-polissonner-qui cou-en bas constamment être accroché*.part.3sg

*Quel est celui qui polissonne constamment accroché le cou en bas ?*

16.5. Pronom intégré comme sujet à un verbe :

ɣəmək uwiki.k rʔe-ir.ɣʔi (Taqʔaqaw 123)

Pers1sg/loc *corps*.loc *quoi-frapper*.passé3sg

*Quelque chose a frappé mon corps* (litt. *à mon corps quelque objet s'est heurté*).

## 17. Exclamations.

ʔetki ! *Comme c'est mal !*

ʔotsoj ! *C'est bien long !*

Merkəs.ɣəɣ.ə.n ! *Canaille !*

Merkəs.ɣəɣ.e.ɣət ! *Quelle canaille tu fais !*

Tanɣak.wəɣ.ə.n ! *Comme c'est amusant !*

Tanɣakwəɣ.ə.tore ! *Que vous êtes drôles !* ou *Comme vous me (le, nous, les) faites rire !*

**Conclusion.** Il faut tout particulièrement souligner le rôle joué par les participes et par de très nombreux gérondifs en fonction de prédicats dans des propositions indépendantes.